|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2 | **CBD** |
|  | Distr.GENERALCBD/NP/ExMOP/1/327 November 2020RUSSIANORIGINAL: ENGLISH |

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Первое внеочередное совещание

Монреаль (онлайн), 16-19 ноября 2020 года и

25-27 ноября 2020 года (возобновленная сессия)

**ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ, О РАБОТЕ ЕЕ ПЕРВОГО ВНЕОЧЕРЕДНОГО СОВЕЩАНИЯ**

**СОДЕРЖАНИЕ**

[I. Решение, принятое Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения 2](#_РЕШЕНИЕ,_ПРИНЯТОЕ_КОНФЕРЕНЦИЕЙ)

[II. Отчет о работе совещания 1](#_ОТЧЕТ_О_РАБОТЕ)3

Пункт [1. Открытие совещания 14](#_Toc57972496)

[Пункт 2. Организационные вопросы 14](#_ПУНКТ_2._Организационные)

[Пункт 3. Доклад о полномочиях представителей первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола 15](#_ПУНКТ_3._Доклад)

[Пункт 4. Предлагаемый временный бюджет на 2021 год 15](#_ПУНКТ_4._Предлагаемый)

[Пункт 5. Принятие доклада 16](#_ПУНКТ_5._Принятие)

[Пункт 6. Закрытие совещание 16](#_ПУНКТ_6._ЗАКРЫТИЕ)

# Решение, принятое Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

# NP-EM-1/1. Временный бюджет для программы работы на 2021 год Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

*ссылаясь* на свое решение 3/16, в котором она утвердила бюджет на двухлетний период 2019-2020 годов,

*принимая во внимание*, что четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, было перенесено на 2021 год в связи с ограничениями, вызванными пандемией COVID-19,

*отмечая* в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и вспомогательных органов,

*принимая к сведению* предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2021 год с помощью согласованных процедур,

*принимая к сведению* записку Исполнительного секретаря[[1]](#footnote-2),

*признавая* чрезвычайный характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с ее гуманитарными и экономическими последствиями,

1. *подтверждает*, что настоящее решение дополняет решение 3/16, которое остается в силе до следующего очередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и что его положения будут применяться также и в 2021 году, если в настоящем решении не предусмотрено иного;
2. *постановляет* продлить вплоть до 31 декабря 2021 года либо, в случае если четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, не будет проведено в течение 2021 года, до конца месяца, следующего за закрытием четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, срок действия средств, ассигнованных в бюджете на 2019-2020 годы на расходы, связанные с проведением совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и ее вспомогательных органов, которые были перенесены с двухлетнего периода 2019-2020 годов и разрешает перенесение на 2021 год расходование этих средств, оцененных в размере 418 543долл. США, на цели, перечисленные в таблице 1 ниже;
3. *утверждает* в порядке исключения основной временный бюджет для программы работы Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от их применения в размере 1 844 989 долл. США на 2021 год, что составляет 11% от временного комплексного бюджета в размере 16 772 626 долл. США на 2021 год, на цели, перечисленные в таблицах 2a и 2b ниже;
4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2021 год в соответствии с текущей шкалой взносов Организации Объединенных Наций, приведенной в таблицах 4 настоящего решения;
5. *постановляет* применять mutatis mutandis пункты 4,5 и 7-18 решения Конференции Сторон на ее втором внеочередном совещании.

**Таблица 1**

**Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2019-2020 годы**

*(в тыс. долл. США)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Статья расходов*  | *Общий объем утвержденного бюджета* | *Общий объем сметных расходов (1 января 2019 года - 31 декабря 2020 года)* | *Предпола-гаемый перенос*  | *Расхождение* |
|  |  |  |  |
| A. Расходы на персонал | 23 080,5 | 20 100,0 |   | 2 980,5 |
| B. Совещания бюро | 365,0 | 200,0 | 165,0 |  |
| C. Служебные командировки | 800,0 | 559,6 |   | 240,4 |
| D. Консультанты/субподрядчики | 100,0 | 100,0 |   |  |
| E. Информационные материалы/коммуникация | 100,0 | 100,0 |   |  |
| F. Временный персонал/оплата сверхурочных | 200,0 | 200,0 |   |  |
| G. Профессиональная подготовка | 10,0 | 10,0 |   |  |
| H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов | 130,0 | 130,0 |   |  |
| I. Совещания | 3 688,0 | 845,8 | 2 842,2 |  |
| J. Совещания экспертов | 320,0 | 83,7 | 150,0 | 83,6 |
| K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года | 1 310,0 | 1 100,0 | 210,0 |  |
| L. Арендная плата и сопутствующие расходы | 2 652,9 | 2 652,9 |   |  |
| M. Общие эксплуатационные расходы | 1 453,2 | 1 453,2 |   |  |
| **Промежуточный итог (I)** | **34 209,6** | **27 532,2** | **3 367,2** | **3 307,2** |
| **II. Расходы на поддержку программ (13%)** | 4 447,2 | 3 579,6 | 437,7 | 429,9 |
| **Промежуточный итог (I + II)** | **38 656,8** | **31 114,8** | **3 804,9** | **3 737,1** |
| **III. Резерв оборотных средств** | 187,3 | 187,3 |   |   |
| **Совокупный итог (I + II + II)** | **38 844,1** | **31 302,1** | **3 804,9** | **3 737,1** |
| **Доля Нагойского протокола (11%)** |  |  | **418,54** |  |

1. Совещания, подлежащие финансированию за счет переходящего остатка средств

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению

- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.

- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).

- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3

- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которое будет финансироваться за счет переходящего остатка средств по линии K

**Таблица 2а**

**Комплексный промежуточный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2021 год**

|  |  |
| --- | --- |
| *Статья расходов*  | *2021 год**(тысяч долл. США)* |
| A. Расходы на персонал | 11 936,80 |
| B. Совещания бюро | 0,00 |
| C. Служебные командировки | 275,00 |
| D. Консультанты/субподрядчики | 50,00 |
| E. Информационные материалы/коммуникация | 50,00 |
| F. Временный персонал/оплата сверхурочных часов | 100,00 |
| G. Профессиональная подготовка | 5,00 |
| H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов | 65,00 |
| I. Совещания | 271,80 |
| J. Совещания экспертов | 0,00 |
| K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года | 350,00 |
| L. Арендная плата и сопутствующие расходы | 1 358,20 |
| M. Общие эксплуатационные расходы | 726,60 |
| **Промежуточный итог (I)** | **15 188,40** |
| **II. Расходы на поддержку программ (13%)** | 1 974,49 |
| **Промежуточный итог (I + II)** | **17 162,89** |
| **III. Резерв оборотных средств** | **(390,27)** |
| **Совокупный итог (II + III)** | **16 772,63** |
| Доля Нагойского протокола во временном бюджете (11%)  | 1 844,99 |
| Минус: Взнос принимающей страны  | (168,83) |
| Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний | (43,51) |
| **Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)** | **1 632,65** |

1. Совещания, подлежащие финансированию из временного бюджета на 2021 год в дополнение к переходящему остатку средств в соответствии с таблицей 1 выше.

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению

- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.

- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).

- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24

- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3

- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

**Таблица 2b**

**Потребности в ресурсах с разбивкой по отделам из сводных основных бюджетов на 2021 год**

*(в тыс. долл. США)*

|  |  |
| --- | --- |
|  | *2021 год* |
| **I. Программы:** |  |
|  Отдел Исполнительного секретаря | 2 404  4 |
|  Протокол регулирования ДГРСИВ и Протокол по биобезопасности | 2 283 ,4 |
|  Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему | 3 316 ,75 |
|  Отдел по поддержке осуществления | 4 262 ,15 |
| **II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний** | 2 921 ,7 |
| **Промежуточный итог** | **15 188 ,40** |
| Расходы на поддержку программ | 1 974 ,49 |
| **III. Резерв оборотных средств** | (390 ,27) |
| **Итого** | **16 772 ,63** |
| Доля Нагойского протокола во временном бюджете (11%) | 1 844,99 |
| Минус: Взнос принимающей страны  | (168,83) |
| Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний | (43,51) |
| **Чистый итог, сумма для распределения между Сторонами** | **1 632,65** |

**Таблица 3**

**Потребности секретариата в персонале, финансируемом из основного бюджета Конвенции и протоколов к ней, на 2021 год**

|  |  |
| --- | --- |
| *Категория и уровень* | *Предложено на 2021 год* |
| **Категория специалистов и выше** |  |
| ПГС | 1 |
| Д-1 | 3 |
| С-5 | 10 |
| С-4 | 12 |
| С-3 | 14 |
| С-2/1 | 9 |
| **Промежуточный итог** | **49** |
| **Категория общего обслуживания** | 29 |
| **Итого** | **78** |

**Таблица 4**

**Взносы в Целевой фонд для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод за 2021 год**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Афганистан | 0,007 | 0,012 |  193  |
| Албания  | 0,008 | 0,014 |  221  |
| Ангола | 0,010 | 0,010 |  163  |
| Антигуа и Барбуда | 0,002 | 0,003 |  55  |
| Аргентина | 0,915 | 1,546 |  25 248  |
| Австрия | 0,677 | 1,144 |  18 681  |
| Беларусь | 0,049 | 0,083 |  1 352  |
| Бельгия | 0,821 | 1,388 |  22 654  |
| Бенин | 0,003 | 0,005 |  83  |
| Бутан | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Боливия (Многонациональное Государство) | 0,016 | 0,027 |  442  |
| Ботсвана | 0,014 | 0,024 |  386  |
| Болгария | 0,046 | 0,078 |  1 269  |
| Буркина-Фасо | 0,003 | 0,005 |  83  |
| Бурунди | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Камбоджа | 0,006 | 0,010 |  166  |
| Камерун | 0,013 | 0,022 |  359  |
| Центральноафриканская Республика | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Чад | 0,004 | 0,007 |  110  |
| Китай | 12,005 | 20,290 |  331 263  |
| Коморские Острова | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Конго | 0,006 | 0,010 |  166  |
| Кот-д’Ивуар | 0,013 | 0,022 |  359  |
| Хорватия | 0,077 | 0,130 |  2 125  |
| Куба | 0,080 | 0,135 |  2 208  |
| Чехия | 0,311 | 0,526 |  8 582  |
| Корейская Народно-Демократическая Республика | 0,006 | 0,010 |  166  |
| Демократическая Республика Конго | 0,010 | 0,010 |  163  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Дания | 0,554 | 0,936 | 15 287  |
| Джибути | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Доминиканская Республика | 0,053 | 0,090 |  1 462  |
| Эквадор | 0,080 | 0,135 |  2 208  |
| Египет | 0,186 | 0,314 |  5 132  |
| Эритрея | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Эстония | 0,039 | 0,066 |  1 076  |
| Эсватини | 0,002 | 0,003 |  55  |
| Эфиопия | 0,010 | 0,010 |  163  |
| Европейский союз |   | 2,500 |  40 816  |
| Фиджи | 0,003 | 0,005 |  83  |
| Финляндия | 0,421 | 0,712 |  11 617  |
| Франция | 4,427 | 7,482 | 122 158  |
| Габон | 0,015 | 0,025 |  414  |
| Гамбия | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Германия | 6,090 | 10,293 |  168 046  |
| Гана | 0,015 | 0,025 |  414  |
| Греция | 0,366 | 0,619 |  10 099  |
| Гватемала | 0,036 | 0,061 |  993  |
| Гвинея | 0,003 | 0,005 |  83  |
| Гвинея-Бисау | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Гайана | 0,002 | 0,003 |  55  |
| Гондурас | 0,009 | 0,015 |  248  |
| Венгрия | 0,206 | 0,348 |  5 684  |
| Индия | 0,834 | 1,410 |  23 013  |
| Индонезия | 0,543 | 0,918 |  14 983  |
| Япония | 8,564 | 14,474 |  236 313  |
| Иордания | 0,021 | 0,035 |  579  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Казахстан | 0,178 | 0,301 |  4 912  |
| Кения | 0,024 | 0,041 |  662  |
| Кувейт | 0,252 | 0,426 |  6 954  |
| Кыргызстан | 0,002 | 0,003 |  55  |
| Лаосская Народно-Демократическая Республика | 0,005 | 0,008 |  138  |
| Ливан | 0,047 | 0,079 |  1 297  |
| Лесото | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Либерия | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Люксембург | 0,067 | 0,113 |  1 849  |
| Мадагаскар | 0,004 | 0,007 |  110  |
| Малави | 0,002 | 0,003 |  55  |
| Малайзия | 0,341 | 0,576 |  9 409  |
| Мальдивские Острова | 0,004 | 0,007 |  110  |
| Мали | 0,004 | 0,007 |  110  |
| Мальта | 0,017 | 0,029 |  469  |
| Маршалловы Острова | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Мавритания | 0,002 | 0,003 |  55  |
| Маврикий | 0,011 | 0,019 |  304  |
| Мексика | 1,292 | 2,184 |  35 651  |
| Микронезия (Федеративные Штаты) | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Монголия | 0,005 | 0,008 |  138  |
| Черногория | 0,004 | 0,007 |  110  |
| Мозамбик | 0,004 | 0,007 |  110  |
| Мьянма | 0,010 | 0,010 |  163  |
| Намибия | 0,009 | 0,015 |  248  |
| Непал | 0,007 | 0,012 |  193  |
| Нидерланды | 1,356 | 2,292 |  37 417  |
| Никарагуа | 0,005 | 0,008 |  138  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Нигер | 0,002 | 0,003 |  55  |
| Норвегия | 0,754 | 1,274 |  20 806  |
| Оман | 0,115 | 0,194 |  3 173  |
| Пакистан | 0,115 | 0,194 |  3 173  |
| Палау | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Панама | 0,045 | 0,076 |  1 242  |
| Перу | 0,152 | 0,257 |  4 194  |
| Филиппины | 0,205 | 0,346 |  5 657  |
| Португалия | 0,350 | 0,592 |  9 658  |
| Катар | 0,282 | 0,477 |  7 781  |
| Республика Корея | 2,267 | 3,831 |  62 555  |
| Республика Молдова | 0,003 | 0,005 |  83  |
| Румыния | 0,198 | 0,335 |  5 464  |
| Руанда | 0,003 | 0,005 |  83  |
| Сент-Китс и Невис | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Самоа | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Сан-Томе и Принсипи | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Саудовская Аравия | 1,172 | 1,981 |  32 340  |
| Сенегал | 0,007 | 0,010 |  163  |
| Сербия | 0,028 | 0,047 |  773  |
| Сейшельские Острова | 0,002 | 0,003 |  55  |
| Сьерра-Леоне | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Словакия | 0,153 | 0,259 |  4 222  |
| Соломоновы Острова | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Южная Африка | 0,272 | 0,460 |  7 506  |
| Испания | 2,146 | 3,627 |  59 216  |
| Судан | 0,010 | 0,010 |  163  |
| Швеция | 0,906 | 1,531 |  25 000  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Государство-член** | **Шкала взносов** | **Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%** | **Взносы по состоянию на 1 января 2021 года** |
| Швейцария  | 1,151 | 1,945 |  31 760  |
| Сирийская Арабская Республика | 0,011 | 0,019 |  304  |
| Таджикистан | 0,004 | 0,007 |  110  |
| Того | 0,002 | 0,003 |  55  |
| Тонга | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Тувалу | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Уганда | 0,008 | 0,010 |  163  |
| Объединенные Арабские Эмираты | 0,616 | 1,041 |  16 998  |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 4,567 | 7,719 |  126 021  |
| Объединенная Республика Танзания | 0,010 | 0,010 |  163  |
| Уругвай | 0,087 | 0,147 |  2 401  |
| Вануату | 0,001 | 0,002 |  28  |
| Венесуэла (Боливарианская Республика) | 0,728 | 1,230 |  20 088  |
| Вьетнам | 0,077 | 0,130 |  2 125  |
| Замбия | 0,009 | 0,015 |  248  |
| Зимбабве | 0,005 | 0,008 |  138  |
| **Итого** | **57,716** | **100,000** |  **1 632 656**  |

1. **ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ**
2. Первое внеочередное совещание Сторон Нагойского протокола было проведено одновременно со вторым внеочередным совещанием Конференции Сторон Конвенции и первым внеочередным совещанием Сторон Картахенского протокола после выражения поддержки Сторон в соответствии с уведомление секретариата от 10 сентября 2020 года (уведомление 2020-073) с целью рассмотрения и принятия временного бюджета для программы работы на 2021 год.
3. Для участия в совещании было зарегистрировано в общей сложности 92 Стороны протокола. Были представлены следующие Стороны:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| АвстрияАлбанияАнтигуа и БарбудаАргентинаБеларусьБельгияБенинБолгарияБуркина-ФасоБурундиБутанВенгрияГайанаГамбияГанаГватемалаГвинея-БисауГерманияГондурасГрецияДанияДемократическая Республика КонгоДжибутиДоминиканская РеспубликаЕвропейский союзЕгипетЗамбияЗимбабвеИндияИндонезияИспанияКамбоджа | КамерунКитайКоморские ОстроваКонгоКот-д'ИвуарКубаКувейтКыргызстанЛиванЛюксембургМадагаскарМалавиМалайзияМалиМальдивские Острова МальтаМексикаМозамбикНамибияНигерНидерландыНикарагуаНорвегияОбъединенные Арабские ЭмиратыОманПакистанПалауПанамаПеруПортугалияРеспублика КореяРеспублика Молдова | РумынияСаудовская АравияСвазилендСейшельские ОстроваСенегалСент-Китс и НевисСербияСирийская Арабская РеспубликаСловакияСоединенное Королевство Великобритании и Северной ИрландииСуданТогоТонгаУгандаФилиппиныФинляндияФранцияХорватияЦентральноафриканская РеспубликаЧадЧехияШвейцарияШвецияЭквадорЭстонияЭфиопияЮжная АфрикаЯпония |

# ПУНКТ 1. Открытие совещания

1. Внеочередное совещание было открыто в понедельник 16 ноября 2020 года в 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) заявлением Председателя 14-го совещания Конференции Сторон и 3-го совещания Сторон Нагойского протокола г-жи Ясмин Фуад.
2. В своем заявлении Председатель официально открыла первое внеочередное совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, одновременно со вторым внеочередным совещанием Конференции Сторон Конвенции и первым внеочередным совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.
3. Выразив солидарность со Сторонами и всеми представителями этих внеочередных совещаний, проходивших в столь непростое время, в условиях борьбы с пандемией COVID-19, она изложила организационные вопросы и представила записку с разъяснением процедуры «отсутствия возражений». Председатель представила для принятия проект решения в документе CBD/NP/ExMOP/1/L.2, содержащий предлагаемый временный бюджет на 2021 год.

# ПУНКТ 2. Организационные вопросы

*Должностные лица*

1. В соответствии с пунктом 2 правила 21 правил процедуры нынешний Председатель и заместители Председателя выполняли функции бюро первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

*Утверждение повестки дня*

1. Предварительная повестка дня (CBD/NP/ExMOP/1/1), подготовленная Исполнительным секретарем и направленная Сторонам и наблюдателям в соответствии с правилами 8 и 13 правил процедуры, была принята в соответствии с пояснениями, содержащимися в пунктах 11 и 12 аннотированной предварительной повестки дня (CBD/NP/ExMOP/1/1/Add.1).

*Организация работы*

1. Внеочередное совещание было проведено в дистанционном режиме с использованием процедуры «отсутствия возражений в письменном виде», как указано в пунктах 13 и 14 аннотированной предварительной повестки дня, а также в заявлении Председателя, касающегося возобновленной сессии (CBD/NP/ExMOP/1/L.5). В приложении к вступительному заявлению Председателя приводилось краткое дополнительное разъяснение этой процедуры (CBD/NP/ExMOP/1/L.3).
2. 19 ноября 2020 года внеочередное совещание было приостановлено Председателем. Возобновленная сессия была проведена в среду 25 ноября 2020 года в 7:00 часов по монреальскому времени (12:00 по UTC) на «период молчания» продолжительностью 48 часов с запланированным окончанием в пятницу 27 ноября 2020 года 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC), через час после завершения «периода молчания».

# ПУНКТ 3. Доклад о проверке полномочий представителей первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола

1. Была предоставлена информация, что в качестве участников первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, было зарегистрировано 92 Стороны Нагойского протокола. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро сообщило, что по состоянию на 26 ноября 2020 года представители 65 Сторон Нагойского протокола представили полномочия, отвечающие требованиям правила 18 правил процедуры. В своем заявлении представителям от 19 ноября 2020 года (CBD/NP/ExMOP/1/L.4) Председатель объявила, что кандидатуры и полномочия представителей Сторон, полученные для участия во внеочередных совещаниях, будут сохранены для возобновленной сессии, если они не будут отозваны или изменены соответствующими Сторонами.
2. Председатель выразила признательность г-же Хелене Браун, члену бюро от Антигуа и Барбуды, за ее кропотливую работу от имени бюро по проверке полномочий представителей, зарегистрированных на совещании.
3. В своем заключительном заявлении от 27 ноября 2020 года Председатель напомнила представителям о необходимости, если они еще не сделали этого, представить свои полномочия в кратчайшие сроки, но не позднее 31 декабря 2020 года и поручила секретариату принять последующие меры в отношении соответствующих Сторон.

# ПУНКТ 4. Предлагаемый временный бюджет на 2021 год

1. Проект решения о предлагаемом временном бюджете, направленный представителям для рассмотрения и принятия, является результатом обзора и консультаций неофициальной группы, которая была учреждена под руководством бюро, о чем 6 октября 2020 года были уведомлены Стороны и наблюдатели ([уведомление 2020-079](https://www.cbd.int/doc/notifications/2020/ntf-2020-079-budget-en.pdf)). В своем вступительном заявлении от 16 ноября 2020 года Председатель от имени бюро и себя лично выразила признательность послу Гренады Спенсеру Томасу за эффективную координацию и содействие работе неофициальной группы.
2. Проект решения о временном бюджете на 2021 год (CBD/NP/ExMOP/1/L.2) был представлен для рассмотрения и принятия посредством процедуры «отсутствия возражений» до четверга 19 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC). В своем заявлении представителям от 19 ноября 2020 года (CBD/NP/ExMOP/1/L.4) Председатель объявила, что процедура «молчания» была прервана и предложенное решение не могло быть принято ввиду представленного Бразилией комментария с просьбой о включении сноски в проект решения, и что после консультаций с бюро было принято решение приостановить совещание в целях проведения консультаций для урегулирования этого вопроса.
3. Возобновленная сессия проходила со среды 25 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) на «период молчания» продолжительностью 48 часов.
4. В своем вступительном заявлении на возобновленной сессии от 25 ноября 2020 года Председатель сообщила, что в течение нескольких дней после перерыва в работе совещания при содействии Председателя и бюро были проведены необходимые консультации. Она вновь представила на утверждение без изменений предлагаемый временный бюджет на 2021 год (CBD/NP/ExMOP/1/L.2).
5. В своем заключительном заявлении от 27 ноября 2020 года Председатель объявила о том, что за прошедшие 48 часов молчание не было нарушено и поэтому предлагаемый временный бюджет для программы работы на 2021 год Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (CBD/NP/ExMOP/1/L.2) считается принятым. Она заявила, что процедура «отсутствия возражений», использованная в рамках этого совещания, содействовала достижению поставленных целей.
6. Председатель поблагодарила всех представителей за их понимание и сотрудничество.

# ПУНКТ 5. Принятие доклада

1. В соответствии с пунктом 22 аннотированной предварительной повестки дня и обновленными заявлениями Председателя заявления представляют собой набросок настоящего доклада. Доклад был принят в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC) на основе документа CBD/NP/ExMOP/1/L.1.
2. Доклад будет доработан и опубликован под руководством Председателя после совещания.

# ПУНКТ 6. ЗАКРЫТИЕ совещаниЯ

1. Председатель выразила признательность всем представителям за их сотрудничество в деле оказания поддержки созыву внеочередного совещания и содействия его успешному завершению. Она объявила первое внеочередное совещание Конференции, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, закрытым в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC).

### \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. CBD/NP/ExMOP/1/2. [↑](#footnote-ref-2)